

Kann Mila Simon finden?



Celia Mendelsohn

Ayishah Hipondoka

Silas M. Nangolo

Can Mila find Simon?

Dieses Buch gehört:





Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Sprint gathers creative professionals who volunteer to create new, Namibian storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit our Project page: www.booksprintnamibia.org

Can Mila find Simon?

Written by Celia Mendelsohn

Illustrated by Ayishah Hipondoka

Designed by Silas M. Nangolo

Edited by Nasrin Siege

Translated by Detlef Pfeifer

Proofread by Clarissa Judmann

BookSprint Namibia with the help of the Goethe-Institut Namibia and the Embassy of the Federal Republic of Germany in Namibia on 12 October 2024.

ISBN: 978-99945-910-7-7

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits. **Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Celia Mendelsohn

Ayishah Hipondoka

Silas M. Nangolo



Mila spielt gerne.
Mila spielt sehr gerne Ball.

Am liebsten spielt Mila Verstecken.

Kannst du Mila finden?





„Oma, bittet, Simon
spielst du mit uns
Verstecken?“

Oma lächelt. Sie möchte spielen.
Mila will jetzt Verstecken spielen.





Mila läuft weg und
versteckt sich.
Wo ist sie hin?

Sie versteckt sich
hinter dem Auto....?



„Mila, sitz! Mila, bleib!“
ruft Oma.

Simon prahlt: „Ich kann schnell rennen!
Jetzt verstecke ich mich.“



Oma zählt.
Mila zählt.

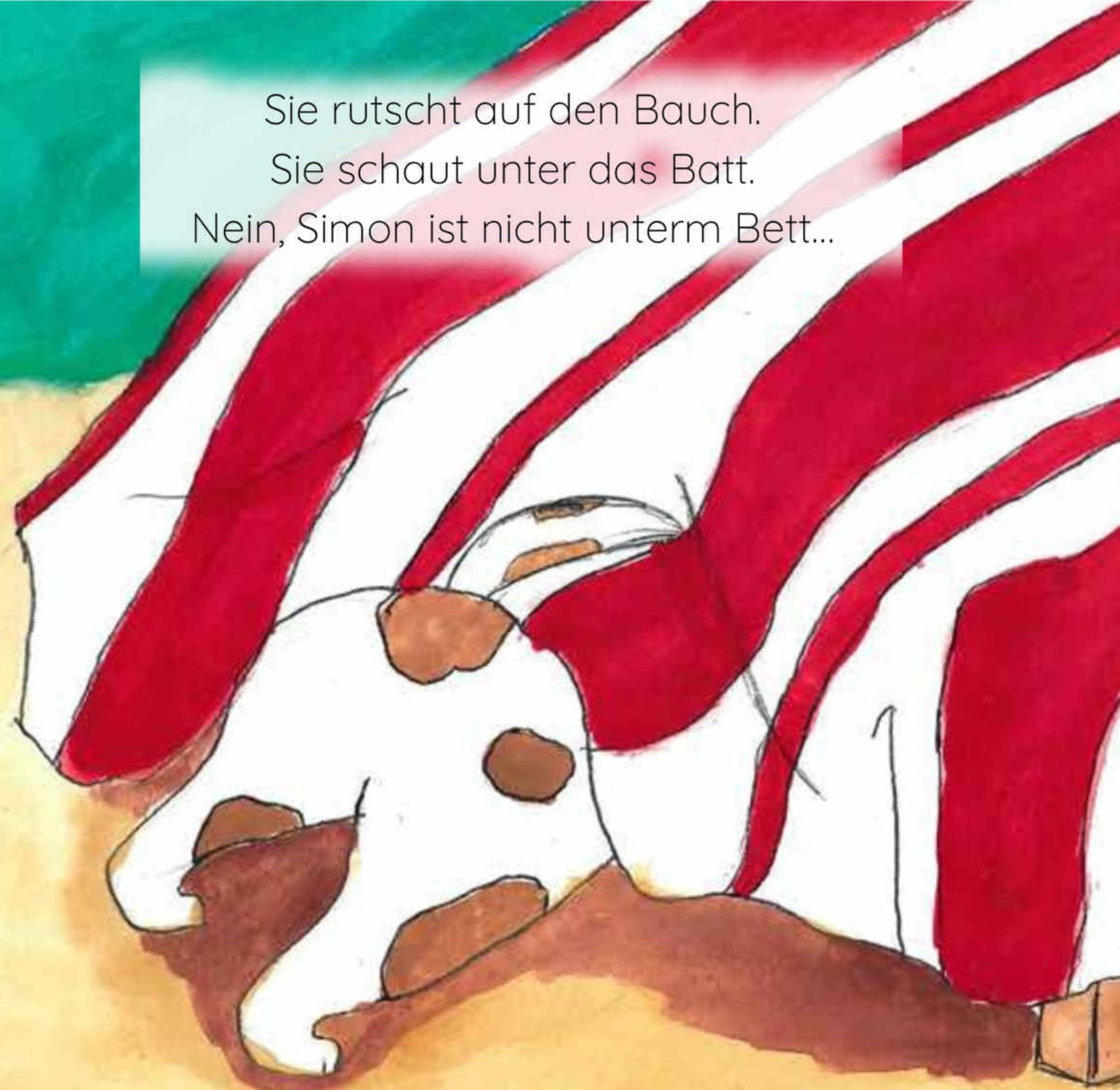
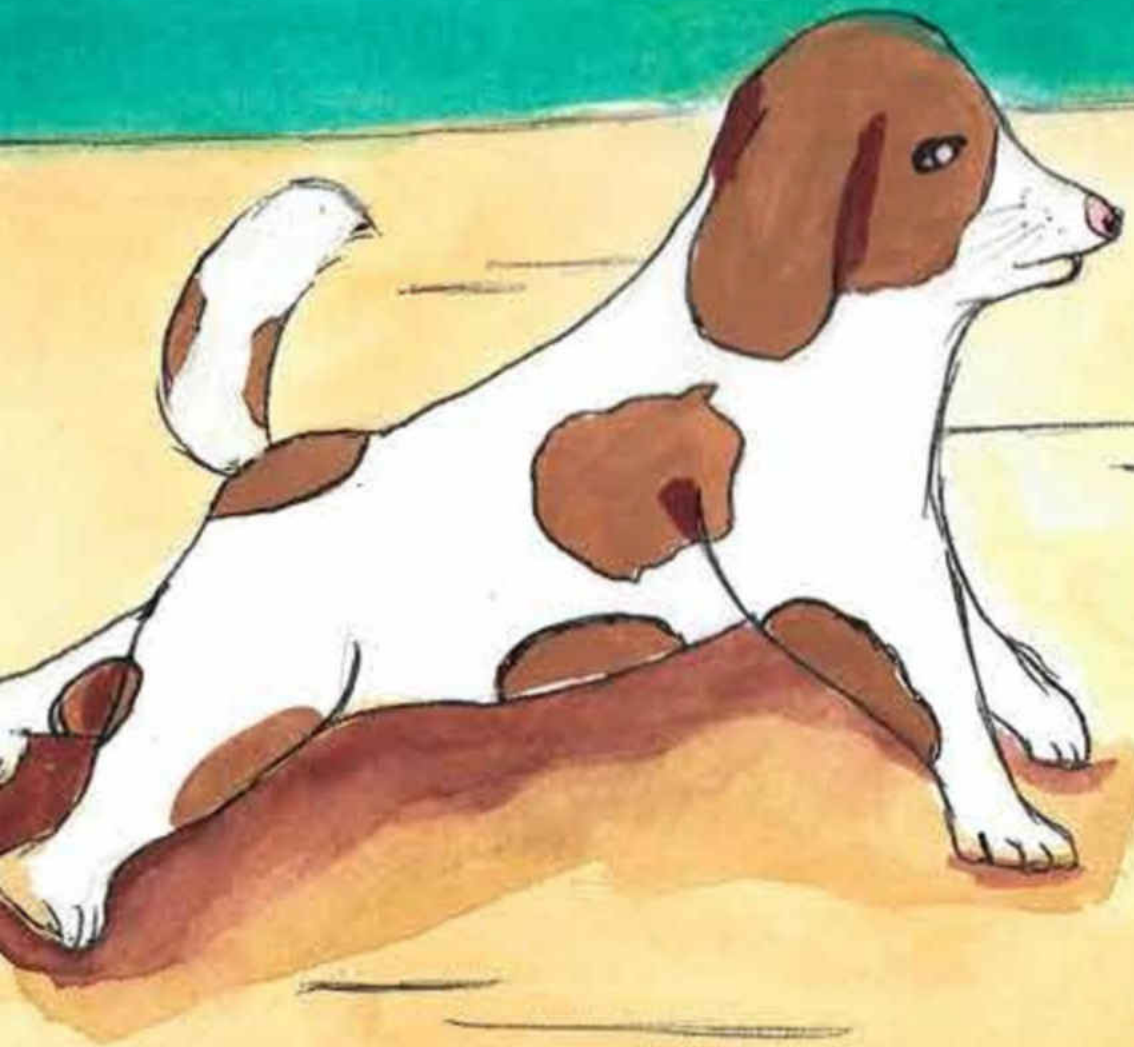
Simon quiekt:
"Mi, Mi!"
Oma sagt:
Mila, such
Simon!"



Was denkst du?
Wo versteckt
sich Simon.

Simon quiekt: "Mi, Mi!"
Mila sucht Simon.

Sie rutscht auf den Bauch.
Sie schaut unter das Bett.
Nein, Simon ist nicht unterm Bett...





Oma ist in der Küche.
Sie hat gerade den großen Topf
ausgewaschen.

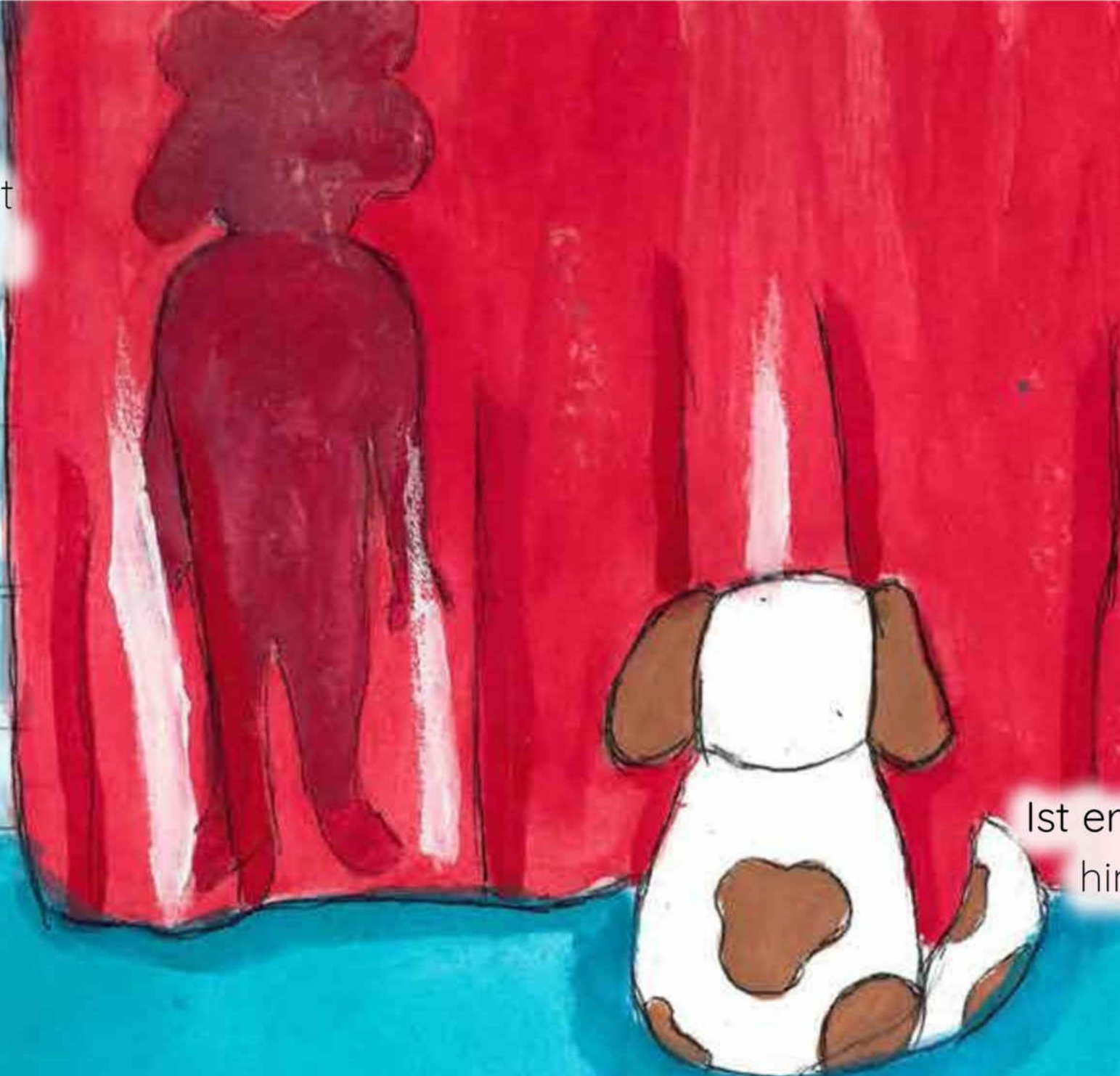
Hat Simon sich im leeren Topf versteckt?

A watercolor illustration of a dog named Mila, with brown ears and a white face, looking out a window. The window has a blue grid pattern. To the right of the window is a red curtain. The floor is blue. The background outside the window is green.

Mila kann Simon dort nicht
finden.

“Mila, wo ist Simon?”
“Mila, Mila, Mila,” Simon ruft vom
Badezimmer.

Wo ist er?
Mila riecht Simon mit
ihrer wunderbaren
Nase.



Und dann.
Dann
Ist er das? Versteckt er sich
hinter dem Vorhang?

Ja!!
Mila riecht Simon.
Ihr Schwanz wedelt hin
und her. Sie bellt. "Simon!"

Sie springt hoch.
"Mila," Simon lacht.
Er umarmt sie.



An illustration of an elderly woman with short, curly grey hair, wearing a red short-sleeved shirt and a white skirt with red floral patterns. She is kneeling on a green lawn, reaching out towards a small dog. The dog is white with brown spots and is standing on its hind legs, facing a young boy. The boy has short black hair and is wearing a green and white striped shirt. He is also kneeling and holding the dog's front paws. The background is a bright blue sky with soft white clouds. The overall style is a soft, painterly illustration.

Oma Lacht.
Sie streichelt Mila.
Simon lacht.
Er umarmt Mila.
Mila lacht.

Sie wedelt mit dem Schwanz.
Freust du dich auch?
Was machst du,
wenn du dich freust?



Simon und seine Hündin Mila lieben es
zu spielen.

Sie spielen Verstecken mit Oma.
Kannst du erraten, wo Simon sich versteckt?
Wird Mila Simon dieses Mal finden?



Kostenlose Online-Bücher und Übersetzungen in vielen namibischen Sprachen unter www.booksprintnamibia.org



Official Partner
of Book
Dash

English



9 789994 591077